

Estimado cliente

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de la casa Dentaurum. Para poder utilizar este producto de forma fácil y segura y sacarle el mayor partido posible para Ud. y sus pacientes, lea y observe el modo de empleo. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

1. Fabricante

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Descripción general del producto

Herbst IV es un perfeccionamiento de la clásica biela Herbst I. Va provista de una articulación de bola, que permite al paciente mayor libertad de movimientos, lo que proporciona mayor comodidad y aceptación del tratamiento. La fijación con arandelas de seguridad (clips en forma de C) facilita el montaje para el ortodoncista, evitando así el atornillado, que es más complicado.

3. Finalidad prevista

Para la corrección de la oclusión distal.

4. Usuarios previstos

Todos los productos están previstos para el uso exclusivo de profesionales dentales.

5. Indicaciones

Oclusión distal/clase II (unilateral/bilateral), distalización molar, cierre de espacio (aplasia), disfunción de la articulación temporomandibular, tratamiento de la apnea del sueño, compensación dentoalveolar de la oclusión (sustitución de las gomas).

6. Contraindicaciones

La biela Herbst de acero inoxidable no debe utilizarse en pacientes con alergia al níquel. En las etiquetas de cada producto encontrará las advertencias correspondientes. Véase también 9. Especificaciones sobre la composición.

7. Pacientes destinatarios

Todos los pacientes en los que se pueda utilizar un aparato fijo como parte de un tratamiento ortodóncico.

8. Fabricación del aparato Herbst IV

Rellene la toma de impresión con las bandas ya adaptadas y enceradas de los primeros premolares y molares con un yeso de clase IV, p. ej., Rapidur® (REF 164-450-00). Enseye después los modelos en el oclusor fijador (REF 072-004-00) en posición correcta de acuerdo con la mordida constructiva realizada por el profesional. Doble un arco lingual de alambre remaloy® de media caña, p. ej. ☐ 1,50 x 0,75 mm (REF 528-155-00) o redondo, p. ej., ∅ 1,00 mm (REF 528-100-00) y suéldelo a las bandas. Coloque un arco palatino como estabilizador en la arcada superior, p. ej., barra palatina «GOSHGARIAN» de remanium® o de alambre redondo remaloy® de ∅ 1,0 mm (REF 528-100-00). Suelde los casquillos de las bielas de retención a las bandas, p. ej., con el láser desktop Compact (REF 090-578-50).

Como alternativa, en lugar de las bandas, también puede confeccionar férulas coladas mediante la técnica de esqueléticos. En este caso, por motivos de precisión y biocompatibilidad, los casquillos de las bielas no son parte del colado, sino que deberán soldarse al final. Tenga en cuenta que la dirección de los tornillos sea perpendicular a la línea de unión entre el maxilar y la mandíbula. También es importante que las bielas de retención funcionen sin fricción para garantizar un libre funcionamiento del mecanismo telescópico. La fricción puede destruir el aparato, especialmente las bandas.

Adaptación de barras y tubos telescópicos:

Primeramente acortar los tubos telescópicos de acuerdo con la mordida constructiva, y seguidamente las varillas o varillas telescópicas, las cuales deben ser unos 2 mm más largas. Por lo tanto deberá verificar la longitud correcta de las varillas en la boca del paciente y, en caso necesario, corregirlas.

Nota: Para minimizar el riesgo de destrucción de las bandas mediante fuerzas de cizallamiento deberá utilizar «bandas dobles». Es decir, deberá soldar p. ej., con la soldadora y punteadora Assistent 3000 (REF 078-000-00) o con el láser desktop Compact (REF 090-578-50) una segunda banda sobre la primera banda.

Por lo general, una banda de 2 a 3 tamaños más grande ajusta bien sobre la banda de debajo. Bandas dobles ya presoldadas pueden adquirirse en Dentaurum. La hoja de pedido está disponible a petición.

Colocación en boca:

Las bandas se fijan en la boca con un cemento para bandas habitual. Después de haber fraguado el cemento se montan las bielas de retención ya preparadas en los casquillos, y se sujetan con una arandela de seguridad (clip en forma de C) respectivamente. Si su colocación sobre el casquillo es correcta, podrá introducir el clip en forma de C en ambas ranuras de la cabeza esférica de modo que quede bien montada cada una de sus puntas.

¡La primera visita de control deberá efectuarse una semana después de haber montado el aparato!

En caso necesario el aparato Herbst IV puede ser activado con anillos distanciadores (véase la gama de productos).

9. Especificaciones sobre la composición

La biela Herbst IV se compone de los siguientes materiales: DIN 1.4301, DIN 1.4305 y DIN 1.4310. Para la composición consulte la lista de materiales de ortodoncia en el catálogo o en www.dentaurum.com. El SSCP está disponible en <https://ec.europa.eu/tools/eudamed> y www.dentaurum.com.

10. Aviso de seguridad

Asegúrese de montar el clip en forma de C de forma paralela a la ranura de la biela esférica. Si el clip en forma de C se monta oblicuamente, puede deformarse y desprenderse en boca.

Controle el aparato Herbst IV después de su montaje y verifique durante cada visita de control el ajuste exacto de las arandelas de seguridad (clips en forma de C). ¡Cuando se montan y desmontan repetidas veces, los clips en forma de C pierden su elasticidad y habrá que cambiarlos!

Si se conocen reacciones alérgicas a uno o varios de sus componentes, entonces no deberá utilizar el producto. En caso de daños en el embalaje, compruebe antes del uso si el producto está intacto y limpio y, si no fuera así, deséchelo.

11. Observaciones para productos de un solo uso

Este producto está previsto para un solo uso. No está permitido ningún tipo de reprocesamiento (reciclaje) del producto, ni tampoco su reutilización, porque no es posible asegurar su correcto funcionamiento.

12. Otras indicaciones

Si el profesional o el paciente tienen conocimiento sobre un incidente grave en relación con el uso del producto, deberán informar al fabricante y a la autoridad responsable del país en el que el profesional o el paciente residen.

Por motivos de biocompatibilidad, durante la confección del aparato deberá utilizarse preferiblemente la unión soldada (p. ej., con un láser para soldar) a la unión por soldadura blanda.

13. Indicaciones para la eliminación de desechos

Para la eliminación deben respetarse las normas nacionales en vigor, y si existe para los productos, la información pertinente de las hojas de datos de seguridad.

14. Gama de productos

Puede encontrar la gama de productos de las bielas de Herbst en el catálogo de ortodoncia o en www.dentaurum.com.

15. Observaciones sobre la calidad

Dentaurum garantiza al usuario la calidad impecable de sus productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario es responsable del manejo de los productos. Puesto que Dentaurum no puede influir en la forma de procesamiento por parte del usuario, no se aceptará ninguna responsabilidad por resultados incorrectos.

16. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas

⚠ Por favor observe la etiqueta. Encontrará el modo de empleo e información adicional en internet bajo www.dentaurum.com (explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas REF 989-313-00).

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità. Legga e si attenga alle presenti modalità d’uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro e con il massimo vantaggio per lei e per i pazienti. Per eventuali domande può chiamare il ns. servizio clienti al nr. 051 862580.

1. Fabricante

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione generale del prodotto

La Herbst IV è un ulteriore sviluppo della classica cerniera di Herbst I. Presenta un meccanismo a sfera che assicura al paziente una maggiore libertà di movimento e quindi un maggior comfort, favorendo l'accettazione del trattamento. Il fissaggio avviene tramite speciali mollette a ferro di cavallo (C-Clip), molto più semplici e rapide da montare per l'ortodontista rispetto ai classici perni con vite.

3. Destinazione d’uso

Per la correzione delle distocclusioni.

4. Utilizzatori previsti

Tutti i prodotti sono destinati esclusivamente ai professionisti del settore odontoiatrico.

5. Indicazioni

Distocclusioni/II Classi (unilaterali/bilaterali), distalizzazione dei molari, chiusura degli spazi (aplasie), disfunzioni dell’ATM, apnee notturne, compensazione dento-alveolare dell’occlusione (al posto degli elastici).

6. Controindicazioni

La cerniera di Herbst in acciaio inox non deve essere impiegata nei pazienti con allergia al nichel. Le avvertenze sono riportate sulle etichette dei rispettivi prodotti. Vedere anche 9. Indicazioni sulla composizione.

7. Gruppo di pazienti destinatari

Tutti i pazienti in cui è possibile inserire una apparecchiatura fissa nell’ambito di un trattamento ortodontico.

8. Costruzione dell’apparecchio di Herbst IV

Colare le impronte, comprensive delle bande sui primi premolari e primi molari, con gesso di IV classe come ad es. Rapidur® (REF 164-450-00). Montare poi i modelli correttamente nel Fixator (REF 072-004-00) con il relativo morso di costruzione rilevato dal clinico. Piegar e saldare con il laser alle bande un arco linguale in filo remaloy® mezzotondo ☐ 1,5 x 0,75 mm (REF 528-155-00) oppure in filo remaloy® tondo, ad es. ∅ 1,0 mm (REF 528-100-00). Nell’arcata superiore, può essere applicata una barra palatale, ad es. remanium® „GOSHGARIAN” oppure un filo tondo remaloy® ∅ 1,0 mm (REF 528-100-00) per stabilizzare la costruzione. Successivamente saldare alle bande, ad es. con il desktop Compact Laser (REF 090-578-50), gli zoccoli della cerniera.

In alternativa alle bande, possono essere realizzate delle strutture fuse. In questo caso, per motivi di precisione e di biocompatibilità, gli zoccoli della cerniera non devono essere saldobrasati bensì saldati al laser in un secondo tempo. Controllare che la direzione delle viti sia perpendicolare alla linea di unione tra il mascellare superiore e quello inferiore. È inoltre molto importante che la cerniera non crei frizione tra superiore e inferiore, per assicurare la libera funzione del meccanismo telescopico. In caso contrario, infatti, l’apparechiatura e in particolare le bande, possono subire dei danni.

Adattamento degli elementi telescopici:

innanzitutto accorciare i manicotti in corrispondenza del morso di costruzione e, di conseguenza, adattare i pistoni; questi devono essere più lunghi di ca. 2 mm. La lunghezza corretta deve essere successivamente verificata sul paziente e, se necessario, corretta.

Avvertenza: per minimizzare il rischio di strappare le bande durante il trattamento, si consiglia l’uso di “bande doppie”. Ciò significa che la banda deve essere rinforzata saldandoci sopra una seconda banda ad es. con la puntatrice Assistent 3000 (REF 078-000-00) o con il desktop Compact Laser (REF 090-578-50).

Generalmente si adatta una banda di 2 o 3 misure più grande di quella sottostante. „Bande doppie” già pronte possono essere richieste a Dentaurum. Su richiesta è disponibile un modulo di ordinazione.

Montaggio in bocca:

fissare dapprima le bande in bocca con un cemento adatto. A cemento indurito, montare la predisposta cerniera di ritenzione sul relativo zoccolo e fissare poi ogni elemento con una molletta di sicurezza C-Clip. Una volta posizionato correttamente sullo zoccolo, la C-Clip dovrebbe scivolare nelle due scanalature della testa a sfera con un’estremità inserita su ciascun lato.

Il primo controllo andrà programmato dopo una settimana dal montaggio dell’apparechiatura!

In caso di necessità, l’apparecchio di Herbst IV può essere attivato con i diversi anelli distanziatori disponibili, vedi programma di fornitura.

9. Indicazioni sulla composizione

La cerniera di Herbst IV è costituita dai seguenti materiali: DIN 1.4301, DIN 1.4305 e DIN 1.4310. Per la composizione si prega di fare riferimento all’elenco dei materiali ortodontici, catalogo Ortodonzia e al sito www.dentaurum.com. Il documento SSCP è disponibile su <https://ec.europa.eu/tools/eudamed> e su www.dentaurum.com.

10. Indicazioni di sicurezza

È necessario accertarsi che le C-Clip siano state inserite parallele alla scanalatura dello snodo a sfera! Infatti, se vengono inserite obliquamente si può correre il rischio di piegarle e di perderle in bocca.

È necessario, pertanto, controllare il posizionamento delle C-Clip al termine del montaggio dell’apparecchio di Herbst IV e in occasione di ogni visita di controllo. Si tenga infine presente che il continuo inserimento e disinserimento delle C-Clip ne altera l’originale elasticità, rendendone pertanto necessaria la sostituzione!

Nel caso fossero note reazioni allergiche a uno o più componenti, il prodotto non deve essere impiegato. Qualora la confezione fosse fortemente danneggiata, prima dell’uso controllare che il prodotto sia integro e pulito; eventualmente smaltirlo.

11. Indicazioni per prodotti monouso

Il prodotto è stato concepito per un solo impiego. Non è consentito ricondizionare né riutilizzare il prodotto, poiché in caso di reimpiego non può esserne garantita la perfetta funzionalità.

12. Ulteriori indicazioni

Se l’utilizzatore e/o il paziente venissero a conoscenza di incidenti gravi sorti in relazione all’uso del prodotto, questi devono essere segnalati al fabbricante e all’autorità competente del paese di residenza dell’utilizzatore e/o del paziente.

Per motivi di biocompatibilità, nella realizzazione dell’apparecchio è preferibile eseguire le connessioni al laser (ad es. con una specifica saldatrice) anziché effettuare delle saldobrasature.

13. Indicazioni per lo smaltimento

Per lo smaltimento devono essere osservate le normative nazionali vigenti e, se disponibili per i prodotti, le informazioni contenute nelle schede di sicurezza.

14. Programma di fornitura

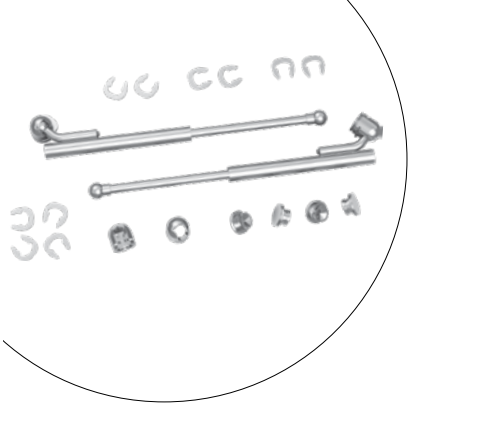
Per il programma di fornitura della cerniera di Herbst si prega di fare riferimento al catalogo di ortodonzia oppure al sito www.dentaurum.com.

15. Avvertenze sulla qualità

Dentaurum assicura all’utilizzatore la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d’uso è frutto di nostre personali esperienze. L’utilizzatore è responsabile della corretta lavorazione dei prodotti. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull’impiego del prodotto, non sussiste alcuna responsabilità per eventuali insuccessi.

16. Spiegazione dei simboli presenti sull’etichetta

⚠ Si prega di rispettare l’etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaurum.com (spiegazione dei simboli presenti sull’etichetta REF 989-313-00).



Gebrauchsanweisung | Instructions for use | Mode d’emploi | Modo de empleo | Modalità d’uso

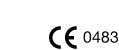
Herbst IV



<p>☞ Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaurum.com</p> <p>☞ For more information on our products, please visit www.dentaurum.com</p> <p>☞ Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaurum.com</p> <p>☞ Encontrará información sobre los productos en www.dentaurum.com</p> <p>☞ Informazioni sui prodotti sono disponibili nel sito www.dentaurum.com</p>
--

Stand der Information | Date of information | Mise à jour | Fecha de la información | Data dell’informazione: 2024-01

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications | Reservado el derecho de modificación | Con riserva di apportare modifiche



Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany | Tel. +49 72 31 / 803 - 0 | Fax +49 72 31 / 803 - 295
www.dentaurum.com | info@dentaurum.com

